

CoNLL-2009: Shared Task

**Proceedings of the
Thirteenth Conference on Computational
Natural Language Learning (CoNLL):
Shared Task**

Conference Chairs:

Suzanne Stevenson and Xavier Carreras

Shared Task Organizing Committee Chair:

Jan Hajič

June 4, 2009

Boulder, Colorado

Production and Manufacturing by
Omnipress Inc.
2600 Anderson Street
Madison, WI 53707
USA



©2009 The Association for Computational Linguistics

Order copies of this and other ACL proceedings from:

Association for Computational Linguistics (ACL)
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, PA 18360
USA
Tel: +1-570-476-8006
Fax: +1-570-476-0860
acl@aclweb.org

ISBN 978-1-932432-29-9

Introduction

Welcome to the ACL Workshop on Unresolved Matters. We received 17 submissions, and due to a rigerous review process, we rejected 16.

Organizers:

Jan Hajič (chair), Charles University in Prague (Czech Republic)
Massimiliano Ciaramita, Google Inc., Zürich (Switzerland)
Richard Johansson, University of Trento (Italy)
Daisuke Kawahara, National Institute of Information and Communications Technology (Japan)
Maria Antònia Martí, University of Barcelona (Spain)
Lluís Màrquez, Technical University of Catalonia, Barcelona (Spain)
Adam Meyers, New York University (USA)
Joakim Nivre, Uppsala University and Växjö University (Sweden)
Sebastian Padó, Stuttgart University (Germany)
Jan Štěpánek, Charles University, Prague (Czech Republic)
Pavel Straňák, Charles University, Prague (Czech Republic)
Mihai Surdeanu, Stanford University (USA)
Nianwen (Bert) Xue, Brandeis University, Boston (USA)
Yi Zhang, DFKI GmbH, Saarbrücken (Germany)

Program Committee:

Massimiliano Ciaramita (chair), Google Inc., Zürich (Switzerland)

Reviewers:

Masayuki Asahara, Nara Institute of Science and Technology (Japan)
Bernd Bohnet, International Computer Science Institute, Berkeley (USA)
Wanxiang Che, Harbin Institute of Technology (China)
Wenliang Chen, National Institute of Information and Communications Technology (Japan)
Massimiliano Ciaramita (chair), Google Inc., Zürich (Switzerland)
Qifeng Dai, University of Science and Technology of China (China)
Jan Hajič, Charles University in Prague (Czech Republic)
James Henderson, University of Geneva (Switzerland)
Richard Johansson, University of Trento (Italy)
Daisuke Kawahara, National Institute of Information and Communications Technology (Japan)
Baoli Li, Trinity College Dublin (Ireland)
Lu Li, Harbin Institute of Technology (China)
Xavier Lluís, Technical University of Catalonia, Barcelona (Spain)
Lluís Màrquez, Technical University of Catalonia, Barcelona (Spain)
Maria Antònia Martí, University of Barcelona (Spain)
Adam Meyers, New York University (USA)
Roser Morante, University of Antwerp (Belgium)
Joakim Nivre, Uppsala University and Växjö University (Sweden)
Pierre Nugues, Lund University (Sweden)
Sebastian Padó, Stuttgart University (Germany)
Xipeng Qiu, Fudan University, Shanghai (China)

Han Ren, Wuhan University (China)
Antoine Rozenknop, Swiss Federal Institute of Technology in Lausanne (Switzerland)
Pavel Straňák, Charles University, Prague (Czech Republic)
Mihai Surdeanu, Stanford University (USA)
Oscar Täckström, Swedish Institute of Computer Science (Sweden)
Ivan Meza-Ruiz, University of Edinburgh (United Kingdom)
Yotaro Watanabe, Nara Institute of Science and Technology (Japan)
Nianwen (Bert) Xue, Brandeis University, Boston (USA)
Daniel Zeman, Charles University, Prague (Czech Republic)
Yi Zhang, DFKI GmbH, Saarbrücken (Germany)
Hai Zhao, City University of Hong Kong (China)

Table of Contents

<i>The CoNLL-2009 Shared Task: Syntactic and Semantic Dependencies in Multiple Languages</i> Jan Hajič, Massimiliano Ciaramita, Richard Johansson, Daisuke Kawahara, Maria Antònia Martí, Lluís Màrquez, Adam Meyers, Joakim Nivre, Sebastian Padó, Jan Štěpánek, Pavel Straňák, Mihai Surdeanu, Nianwen Xue and Yi Zhang	1
<i>An Iterative Approach for Joint Dependency Parsing and Semantic Role Labeling</i> Qifeng Dai, Enhong Chen and Liu Shi	19
<i>Joint Memory-Based Learning of Syntactic and Semantic Dependencies in Multiple Languages</i> Roser Morante, Vincent Van Asch and Antal van den Bosch	25
<i>Hybrid Multilingual Parsing with HPSG for SRL</i> Yi Zhang, Rui Wang and Stephan Oepen	31
<i>A Latent Variable Model of Synchronous Syntactic-Semantic Parsing for Multiple Languages</i> Andrea Gesmundo, James Henderson, Paola Merlo and Ivan Titov	37
<i>Multilingual Semantic Role Labeling</i> Anders Björkelund, Love Hafdel and Pierre Nugues	43
<i>Multilingual Dependency-based Syntactic and Semantic Parsing</i> Wanxiang Che, Zhenghua Li, Yongqiang Li, Yuhang Guo, Bing Qin and Ting Liu	49
<i>Multilingual Dependency Learning: A Huge Feature Engineering Method to Semantic Dependency Parsing</i> Hai Zhao, Wenliang Chen, Chunyu Kity and Guodong Zhou	55
<i>Multilingual Dependency Learning: Exploiting Rich Features for Tagging Syntactic and Semantic De- pendencies</i> Hai Zhao, Wenliang Chen, Jun'ichi Kazama, Kiyotaka Uchimoto and Kentaro Torisawa	61
<i>Efficient Parsing of Syntactic and Semantic Dependency Structures</i> Bernd Bohnet	67
<i>Exploring Multilingual Semantic Role Labeling</i> Baoli Li, Martin Emms, Saturnino Luz and Carl Vogel	73
<i>A Second-Order Joint Eisner Model for Syntactic and Semantic Dependency Parsing</i> Xavier Lluís, Stefan Bott and Lluís Màrquez	79
<i>Multilingual Semantic Role Labelling with Markov Logic</i> Ivan Meza-Ruiz and Sebastian Riedel	85
<i>The Crotal SRL System : a Generic Tool Based on Tree-structured CRF</i> Erwan Moreau and Isabelle Tellier	91

<i>Parsing Syntactic and Semantic Dependencies for Multiple Languages with A Pipeline Approach</i> Han Ren, Donghong Ji, Jing Wan and Mingyao Zhang	97
<i>Multilingual Semantic Parsing with a Pipeline of Linear Classifiers</i> Oscar Täckström	103
<i>A Joint Syntactic and Semantic Dependency Parsing System based on Maximum Entropy Models</i> Buzhou Tang, Lu Li, Xinxin Li, Xuan Wang and Xiaolong Wang	109
<i>Multilingual Syntactic-Semantic Dependency Parsing with Three-Stage Approximate Max-Margin Linear Models</i> Yotaro Watanabe, Masayuki Asahara and Yuji Matsumoto	114
<i>A Simple Generative Pipeline Approach to Dependency Parsing and Semantic Role Labeling</i> Daniel Zeman	120

Conference Program

Thursday, June 4, 2009

Shared Task Session 1: Overview and Oral Presentations

- 14:00–14:20 *The CoNLL-2009 Shared Task: Syntactic and Semantic Dependencies in Multiple Languages*
Jan Hajič, Massimiliano Ciaramita, Richard Johansson, Daisuke Kawahara, Maria Antònia Martí, Lluís Màrquez, Adam Meyers, Joakim Nivre, Sebastian Padó, Jan Štěpánek, Pavel Straňák, Mihai Surdeanu, Nianwen Xue and Yi Zhang
- 14:20–14:30 *An Iterative Approach for Joint Dependency Parsing and Semantic Role Labeling*
Qifeng Dai, Enhong Chen and Liu Shi
- 14:30–14:40 *Joint Memory-Based Learning of Syntactic and Semantic Dependencies in Multiple Languages*
Roser Morante, Vincent Van Asch and Antal van den Bosch
- 14:40–14:50 *Hybrid Multilingual Parsing with HPSG for SRL*
Yi Zhang, Rui Wang and Stephan Oepen
- 14:50–15:00 *A Latent Variable Model of Synchronous Syntactic-Semantic Parsing for Multiple Languages*
Andrea Gesmundo, James Henderson, Paola Merlo and Ivan Titov
- 15:00–15:10 *Multilingual Semantic Role Labeling*
Anders Björkelund, Love Hafdell and Pierre Nugues
- 15:10–15:20 *Multilingual Dependency-based Syntactic and Semantic Parsing*
Wanxiang Che, Zhenghua Li, Yongqiang Li, Yuhang Guo, Bing Qin and Ting Liu
- 15:20–15:30 *Multilingual Dependency Learning: A Huge Feature Engineering Method to Semantic Dependency Parsing*
Hai Zhao, Wenliang Chen, Chunyu Kity and Guodong Zhou
- 15:30–15:40 *Multilingual Dependency Learning: Exploiting Rich Features for Tagging Syntactic and Semantic Dependencies*
Hai Zhao, Wenliang Chen, Jun'ichi Kazama, Kiyotaka Uchimoto and Kentaro Torisawa
- 15:40–16:10 **Coffee Break**

Thursday, June 4, 2009 (continued)

Shared Task Session 2: Poster Session (16:10–18:00)

Multilingual Semantic Role Labeling

Anders Björkelund, Love Hafdell and Pierre Nugues

Efficient Parsing of Syntactic and Semantic Dependency Structures

Bernd Bohnet

Multilingual Dependency-based Syntactic and Semantic Parsing

Wanxiang Che, Zhenghua Li, Yongqiang Li, Yuhang Guo, Bing Qin and Ting Liu

An Iterative Approach for Joint Dependency Parsing and Semantic Role Labeling

Qifeng Dai, Enhong Chen and Liu Shi

A Latent Variable Model of Synchronous Syntactic-Semantic Parsing for Multiple Languages

Andrea Gesmundo, James Henderson, Paola Merlo and Ivan Titov

Exploring Multilingual Semantic Role Labeling

Baoli Li, Martin Emms, Saturnino Luz and Carl Vogel

A Second-Order Joint Eisner Model for Syntactic and Semantic Dependency Parsing

Xavier Lluís, Stefan Bott and Lluís Màrquez

Multilingual Semantic Role Labelling with Markov Logic

Ivan Meza-Ruiz and Sebastian Riedel

Joint Memory-Based Learning of Syntactic and Semantic Dependencies in Multiple Languages

Roser Morante, Vincent Van Asch and Antal van den Bosch

The Crotal SRL System : a Generic Tool Based on Tree-structured CRF

Erwan Moreau and Isabelle Tellier

Parsing Syntactic and Semantic Dependencies for Multiple Languages with A Pipeline Approach

Han Ren, Donghong Ji, Jing Wan and Mingyao Zhang

Multilingual Semantic Parsing with a Pipeline of Linear Classifiers

Oscar Täckström

Thursday, June 4, 2009 (continued)

A Joint Syntactic and Semantic Dependency Parsing System based on Maximum Entropy Models

Buzhou Tang, Lu Li, Xinxin Li, Xuan Wang and Xiaolong Wang

Multilingual Syntactic-Semantic Dependency Parsing with Three-Stage Approximate Max-Margin Linear Models

Yotaro Watanabe, Masayuki Asahara and Yuji Matsumoto

A Simple Generative Pipeline Approach to Dependency Parsing and Semantic Role Labeling

Daniel Zeman

Hybrid Multilingual Parsing with HPSG for SRL

Yi Zhang, Rui Wang and Stephan Oepen

Multilingual Dependency Learning: Exploiting Rich Features for Tagging Syntactic and Semantic Dependencies

Hai Zhao, Wenliang Chen, Jun'ichi Kazama, Kiyotaka Uchimoto and Kentaro Torisawa

Multilingual Dependency Learning: A Huge Feature Engineering Method to Semantic Dependency Parsing

Hai Zhao, Wenliang Chen, Chunyu Kity and Guodong Zhou

